

## PARTE TERZA

### AVVISI DI CONCORSI

#### Comune di PERLOZ

**Convenzione tra i Comuni di PERLOZ, GABY, FONTAINEMORE, VERRÈS ed il Consorzio fra i Comuni di HÔNE, BARD, DONNAS, CHAMPORCHER e PONTBOSET.**

**Pubblicazione esito selezione pubblica, per titoli ed esami, per la formazione di una graduatoria per assunzione a tempo determinato di assistenti domiciliari e tutelari cat. B2.**

Ai sensi dell'art. 65, comma 2, del regolamento regionale n. 6/1996, si rende noto che in relazione alla selezione in oggetto, si è formata la seguente graduatoria di merito:

1 <sup>a</sup> COTTINO Consuelo	punti 19,33/24
2 <sup>a</sup> VALLOMY Erika	punti 17,85/24
3 <sup>a</sup> JUGLAIR Sylviane	punti 16,22/24
4 <sup>a</sup> ZANCANELLA Myriam	punti 15,49/24
5 <sup>a</sup> BOVOLENTA Corinne	punti 15,33/24
6 <sup>a</sup> BOSONIN Jael	punti 15,26/24
7 <sup>a</sup> PRADUROUX Barbara	punti 15,21/24 *
8 <sup>a</sup> FAZZOLARI Attilia	punti 15,21/24
9 <sup>a</sup> GROS Sara	punti 14,22/24
10 <sup>a</sup> BOSONIN Samantha	punti 13,84/24
11 <sup>a</sup> VACHER Donatella	punti 13,83/24
12 <sup>a</sup> MALESE Rosa	punti 13,37/24

\*Precede perché nata in Valle d'Aosta.

Perloz, 4 aprile 2001.

Il Segretario comunale  
STEVENIN

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

#### Commune de PERLOZ.

**Convention parmi les Communes de PERLOZ, FONTAINEMORE, VERRÈS et le consortium des communes de HÔNE, BARD, DONNAS, CHAMPORCHER e PONTBOSET.**

**Publication résultat de la sélection publique, sur titres et épreuves, pour la formation d'une liste pour le recrutement, sous contrat à durée déterminé d'aides à domicile cat. B2.**

Aux termes du 2<sup>e</sup> alinéa de l'art. 65 du règlement régional n. 6/1996, avis est donné du fait que, suite au concours mentionné ci-dessus, la liste d'aptitude suivante a été approuvée:

1 <sup>re</sup> COTTINO Consuelo	19,33/24 points
2 <sup>e</sup> VALLOMY Erika	17,85/24 points
3 <sup>e</sup> JUGLAIR Sylviane	16,22/24 points
4 <sup>e</sup> ZANCANELLA Myriam	15,49/24 points
5 <sup>e</sup> BOVOLENTA Corinne	15,33/24 points
6 <sup>e</sup> BOSONIN Jael	15,26/24 points
7 <sup>e</sup> PRADUROUX Barbara	15,21/24 points *
8 <sup>e</sup> FAZZOLARI Attilia	15,21/24 points
9 <sup>e</sup> GROS Sara	14,22/24 points
10 <sup>e</sup> BOSONIN Samantha	13,84/24 points
11 <sup>e</sup> VACHER Donatella	13,83/24 points
12 <sup>e</sup> MALESE Rosa	13,37/24 points

\* précède parce que elle est née en Vallée d'Aoste

Fait à Perloz, le 4 avril 2001.

Le secrétaire communal,  
Fabio STEVENIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

**Comunità Montana Monte Cervino.**

**Concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Assistente Domiciliare e Tutelare – Categoria B Posizione B2 (ex 4<sup>a</sup> q.f.) – a tempo pieno e a tempo parziale.**

**GRADUATORIA FINALE**

1. PERRI Angela	punti	27,845/36
2. BARBIERI Laura Irene	punti	27,529/36
3. PERRAILLON Anna	punti	26,952/36
4. GUARNIERI Eleonora	punti	26,903/36
5. PRAZ Liliana	punti	26,117/36
6. JOYEUSAZ Emilia	punti	25,466/36
7. GAL Carla	punti	25,124/36
8. TRENTIN Piera	punti	24,932/36
9. PAGGIOLA Rita	punti	24,784/36
10. CRINAL Emanuela	punti	24,615/36
11. BONICHON Raffaella	punti	24,356/36
12. RINET Rosangela	punti	24,087/36
13. CHAPPELLU Loris Liliana	punti	22,759/36

Il Vice Segretario generale  
VIERIN

**Communauté de Montagne Mont Cervin.**

**Concours unique publique, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Aide à domicile et dans les établissements – Catégorie B Position B2 (ex 4<sup>ème</sup> grade) – à temps complet et à temps partiel.**

**LISTE D'APTITUDE**

1. PERRI Angela	27,845/36	points
2. BARBIERI Laura Irene	27,529/36	points
3. PERRAILLON Anna	26,952/36	points
4. GUARNIERI Eleonora	26,903/36	points
5. PRAZ Liliana	26,117/36	points
6. JOYEUSAZ Emilia	25,466/36	points
7. GAL Carla	25,124/36	points
8. TRENTIN Piera	24,932/36	points
9. PAGGIOLA Rita	24,784/36	points
10. CRINAL Emanuela	24,615/36	points
11. BONICHON Raffaella	24,356/36	points
12. RINET Rosangela	24,087/36	points
13. CHAPPELLU Loris Liliana	22,759/36	points

Le vice secrétaire général,  
Muriel VIERIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 119

**Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.**

**Graduatoria concorso pubblico.**

Ai sensi del comma 6 dell'art. 18 del D.P.R. 10.12.97 n. 483, si rende nota la graduatoria del concorso pubblico per titoli ed esami per n. 1 posto di Programmatore – cat. C – per la Sede Centrale di TORINO, approvata con deliberazione della Giunta Esecutiva n. 234 del 08.03.2001:

1. BUSCAGLIONE Luca	46,5	vincitore
2. FAILLA Roberto	36,75	

N° 119

**Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.**

**Liste d'aptitude d'un concours externe.**

Aux termes du sixième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, avis est donné du fait que la liste d'aptitude indiquée ci-après, relative au concours externe, sur titres et épreuves, organisé en vue du recrutement d'un programmeur, catégorie C, à affecter au siège central de TURIN, a été approuvée par la délibération du comité exécutif n° 234 du 8 mars 2001 :

1. BUSCAGLIONE Luca	46,5 points	lauréat
2. FAILLA Roberto	36,75 points	

3. LEARISSI Davide	36,5
4. ARNALDI Guido	36
5. BERTACIN Monica	32,5
6. VITALE Rossella	31,35

Il Presidente  
ROMEO

N. 120 A pagamento

## ANNUNZI LEGALI

### Assessorato Agricoltura e Risorse naturali.

#### Appalto – concorso per il servizio di rilevazione dati della Rete Contabile Agricola Regionale. Bando di gara.

Regione Autonoma Valle Aosta – Assessorato Agricoltura e Risorse naturali – Dipartimento Agricoltura, Direzione Promozione e sviluppo agricolo. Località Grande Charrière 66 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE – Tel. 0165/273111, fax 0165/275290.

*Oggetto dell'appalto:* Contratto annuale per la fornitura nell'anno 2001 del servizio di rilevazione ed elaborazione di informazioni tecnico-economiche per un campione di imprese agricole ubicate in Valle d'Aosta, per le finalità previste dalla L.R. 4/96 – Norme per la gestione delle attività di rilevazione contabile e di ricerca economica in agricoltura. Il campione complessivo di 400 imprese, per contemperare le contrastanti esigenze di economicità dell'appalto e di garanzia di ottenimento delle informazioni, è suddiviso in tre lotti decrescenti:

- Lotto 1: 200 imprese, importo previsto 64.120 Euro;
- Lotto 2: 125 imprese, importo previsto 40.075 Euro;
- Lotto 3: 75 imprese, importo previsto 24.045 Euro.

Le distribuzioni geografiche e tipologiche dei campioni compresi nei tre lotti, nonché la differenziazione dei compensi unitari per azienda in base alla classe di UDE, sono contenute nel capitolato speciale d'appalto; l'elenco nominativo delle imprese comprese in ciascun lotto sarà comunicato all'atto della stipula del relativo contratto.

*Descrizione sintetica del servizio richiesto:* Il servizio consiste nell'esecuzione, per ogni azienda assistita, delle seguenti attività:

- rilevazione annuale (31/12) dei dati di inventario; raccolta quadrimestrale dei documenti contabili relativi ai movimenti ed ai fatti amministrativi caratterizzanti la

3. LEARISSI Davide	36,5 points
4. ARNALDI Guido	36 points
5. BERTACIN Monica	32,5 points
6. VITALE Rossella	31,35 points

Le président,  
Antonino ROMEO

N° 120 Payant

## ANNONCES LÉGALES

### Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles.

#### Avis d'appel d'offres avec concours pour le service de collecte des données du Réseau régional des données comptables en agriculture. Avis d'appel d'offres.

Région autonome Vallée d'Aoste, Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, Département de l'agriculture, Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture, 66, Grande Charrière, 11020 SAINT-CHRISTOPHE, tél. 01 65 27 31 11, fax 01 65 27 52 90.

*Objet du marché :* Contrat annuel, au titre de 2001, pour la collecte et le traitement des données techniques et économiques relatives à un échantillon d'exploitations agricoles situées en Vallée d'Aoste, aux fins visées à la LR n° 4/1996, portant dispositions en matière de gestion des activités de relèvement comptable et de recherche économique en agriculture. L'échantillon global, comprenant 400 exploitations, est réparti en trois lots décroissants, et ce afin d'assurer à la fois l'économicité du marché public et la collecte des informations nécessaires :

- Lot n° 1 : 200 exploitations, mise à prix : 64 120 Euros ;
- Lot n° 2 : 125 exploitations, mise à prix : 40 075 Euros ;
- Lot n° 3 : 75 exploitations, mise à prix : 24 045 Euros.

La localisation géographique et les types d'exploitation des échantillons inclus dans les trois lots, ainsi que les rémunérations unitaires distinctes par exploitation en fonction des classes UDE, sont visés au cahier des charges spéciales. La dénomination des exploitations incluses dans chaque lot sera communiquée aux adjudicataires lors de la passation du contrat y afférent.

*Description synthétique du service à fournir :* Ledit service comporte la réalisation des opérations suivantes pour chacune des exploitations concernées :

- Relevé annuel (au 31 décembre) des données inventoriées, collecte quadrimestrielle de la documentation comptable afférente aux mouvements et aux actes admi-

gestione tecnico-economica dell'azienda agricola, e loro registrazione secondo le modalità previste dalla metodologia RICA-INEA, codificate nel programma informatico CONTINEA messo a disposizione a titolo gratuito dall'Amministrazione regionale;

- esecuzione delle operazioni di chiusura, di controllo e di correzione previste dal programma CONTINEA, fino al completo superamento dei controlli formali (fase 1), formali e di merito (fase 2) e relativi alla Politica Agricola Comunitaria (fase 3);
- trasmissione delle copie di salvataggio degli archivi CONTINEA prodotte dal medesimo programma al competente ufficio della Direzione Promozione e Sviluppo Agricolo dell'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali;
- restituzione alle imprese degli elaborati finali di bilancio prodotti da CONTINEA, accompagnati, a richiesta dell'imprenditore, da un adeguato commento.

La descrizione dettagliata del servizio da fornire è contenuta nel capitolato speciale d'appalto, che può essere richiesto all'Ufficio Statistica dell'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali, località Grande Charrière 66 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE – Tel. 0165/275283, fax 0165/275290, unitamente ad ogni altra informazione relativa al presente appalto-concorso.

*Luogo di esecuzione:*

- Rilevazione e restituzione informazioni: in più località della Regione Autonoma Valle Aosta, sedi delle aziende agricole prescelte.
- Elaborazione e conservazione informazioni e documenti: sedi indicate dal soggetto titolare dell'aggiudicazione.

*Validità dell'appalto:* Annuale.

*Procedura di aggiudicazione prescelta:* Appalto concorso ai sensi dell'articolo 4 del R.D. 18 novembre 1923, n. 2440 e 40 e 91 del R.D. 23 maggio 1924, n. 827. A ciascun soggetto è consentito di concorrere per tutti i lotti, ma, in caso di vincita contemporanea su più lotti, potrà esserne aggiudicato uno solo, secondo l'esito della graduatoria. In caso di mancata accettazione da parte del vincitore il lotto rifiutato sarà aggiudicato al concorrente che lo segue immediatamente nella graduatoria.

*Criterio di aggiudicazione:* In base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, di cui all'art. 16, comma 1), lettera b), del Dlgs 358/92, come modificato dal DLgs 402/1998. La valutazione delle offerte, effettuata da una commissione specificamente nominata dalla Giunta regionale, avverrà in funzione dei seguenti principali elementi:

nistratifs liés à la gestion technique et économique de l'exploitation agricole et enregistrement de ladite documentation suivant la méthode RICA-INEA, codifiée par le logiciel CONTINEA, fourni gratuitement par l'Administration régionale ;

- Exécution des opérations de clôture, de contrôle et de correction prévues par le logiciel CONTINEA, jusqu'à l'achèvement des contrôles formels (phase 1), des contrôles portant sur la forme et sur le fond (phase 2) et des contrôles prévus par la politique agricole communautaire (phase 3) ;
- Transmission des copies de sauvegarde des archives CONTINEA, produites par ledit logiciel, au bureau compétent de la Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles ;
- Restitution aux exploitations de la documentation afférente aux comptes produite par CONTINEA, assortie d'un commentaire, à la demande de l'exploitant.

La description détaillée du service en cause est visée au cahier des charges spéciales qui peut être demandé au Bureau des statistiques de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, 66, Grande Charrière, 11020 SAINT-CHRISTOPHE, tél. 01 65 27 52 83, fax 01 65 27 52 90, qui fournira également toute information relative à l'appel d'offres avec concours visé au présent avis.

*Lieu d'exécution :*

- Collecte et restitution des informations : plusieurs localités de la Vallée d'Aoste, sièges des exploitations agricoles concernées ;
- Traitement et conservation des données et de la documentation y afférente : lieux indiqués par le pouvoir adjudicateur.

*Validité du marché :* Annuelle.

*Procédure d'adjudication choisie :* Appel d'offres avec concours, au sens de l'article 4 du DR n° 2440 du 18 novembre 1923 et des articles 40 et 91 du DR n° 827 du 23 mai 1924. Tout soumissionnaire a le droit de présenter une offre pour tous les lots mais, en cas de classement au premier rang sur la liste des soumissionnaires retenus au titre de plusieurs lots, un seul de ces derniers peut lui être attribué. En cas de non-acceptation du lot en cause, celui-ci est attribué à l'entreprise classée au rang suivant sur la liste des soumissionnaires retenus.

*Critère d'attribution du marché :* Le marché est attribué à l'offre économiquement la plus avantageuse, aux termes de la lettre b) du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 358/1992 modifié par le décret législatif n° 402/1998. Les offres seront évaluées en fonction des éléments indiqués ci-après, par un jury nommé à cet effet par le Gouvernement régional :

- Caratteristiche qualitative dell'attuale assetto organizzativo dell'offerente: min. punti 0, max. punti 35;
- Caratteristiche qualitative del progetto di svolgimento del servizio: min. punti 0, max. punti 25;
- Sinergie informative e riduzione del disturbo statistico alle imprese: min. punti 0, max. punti 20;
- Costo: min. punti 0, max punti 20.

*Requisiti di ammissione:* Ai fini dell'ammissione i candidati dovranno dimostrare, pena l'esclusione:

- di possedere le capacità economico-finanziarie secondo quanto indicato nell'art. 11, comma 1 del DLgs 25 febbraio 2000, n. 65, nonché le capacità tecniche di cui all'art. 14, lettera a), b), c), d), e) del Dlgs n. 157/95;
- di non trovarsi nelle condizioni di cui all'art. 12 del DLgs 157/95 come sostituito dall'art. 10 del DLgs 25 febbraio 2000, n. 65.

*Domande di partecipazione:* Le domande di partecipazione, corredate della documentazione necessaria per valutare l'idoneità del soggetto, dovranno pervenire, inviate con raccomandata con avviso di ricevimento, oppure consegnate a mano all'Ufficio protocollo dell'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali, località grande Charrière 66 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE, entro e non oltre le ore 17 di Lunedì 14 maggio 2001, con la dicitura «Richiesta di partecipazione alla gara d'appalto per l'assegnazione del servizio di rilevazione contabile agricola: non aprire».

L'Amministrazione aggiudicatrice comunicherà l'esito della valutazione di ammissibilità ai soggetti concorrenti entro 30 giorni dalla data di scadenza di presentazione delle domande. I soggetti idonei saranno invitati a presentare le offerte secondo le modalità indicate nello specifico capitolato speciale d'appalto.

*Cauzioni e garanzie:* Cauzione definitiva, alla stipula del contratto, pari ad un ventesimo dell'importo netto di appalto.

N. 121

---

**Comune di COURMAYEUR – Viale Monte Bianco n. 40 – 11013 COURMAYEUR – Tel. 0165/831311 – fax 0165/831312.**

**Estratto bando di pubblico incanto.**

Servizio di manutenzione e mantenimento aree verdi. Periodo dal 15.05 al 15.11.2001 e dal 01.05.2002 al 01.11.2002.

- Caractéristiques qualitatives de l'organisation du soumissionnaire : de 0 à 35 points ;
- Caractéristiques qualitatives du projet de prestation du service en cause : de 0 à 25 points ;
- Synergies à l'échelon de l'information et réduction des obligations d'ordre statistique pour les exploitations : de 0 à 35 points ;
- Coût : de 0 à 20 points.

*Conditions requises :* En vue de la participation au présent marché, les candidats sont tenus de prouver, sous peine d'exclusion :

- Qu'ils justifient des conditions d'ordre économique et financier visées au 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 11 du décret législatif n° 65 du 25 février 2000 et des conditions d'ordre technique visées aux lettres a), b), c), d) et e) de l'art. 14 du décret législatif n° 157/1995 ;
- Qu'ils ne se trouvent dans aucune des conditions visées à l'art 12 du décret législatif n° 157/1995, tel qu'il a été remplacé par l'art. 10 du décret législatif n° 65 du 25 février 2000.

*Demandes de participation :* Les demandes de participation, assorties de la documentation nécessaire pour apprécier l'admissibilité du candidat, doivent parvenir par lettre recommandée avec accusé de réception ou être remise directement au bureau de l'enregistrement de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, 66, Grande Charrière, 11020 SAINT-CHRISTOPHE, au plus tard le lundi 14 mai 2001, 17 h. Les plis contenant lesdites demandes doivent porter la mention : «Demande de participation au marché public pour l'attribution du service de relèvement de données comptables en agriculture – ne pas ouvrir».

L'Administration passant le marché informera les candidats du résultat de l'évaluation d'admissibilité dans les 30 jours qui suivent la date limite de présentation des demandes. Les candidats admis seront invités à présenter des offres suivant les modalités visées au cahier des charges spéciales.

*Cautionnements et garanties :* Lors de la passation du contrat, l'adjudicataire est tenu de verser un cautionnement s'élevant à un vingtième du montant net du marché visé au présent avis.

N° 121

---

**Commune de COURMAYEUR – 40, Avenue Mont Blanc – 11013 COURMAYEUR – Tél. 0165/831311 – fax 0165/831312.**

**Appel d'offres ouvert – Extrait d'avis.**

*Objet :* Contrat d'entretien du vert public pendant la période 15.05 15.11.2001 et 11.05 – 01.11.2002.

Importo complessivo del servizio: L. 131.200.000 (Euro 67.759,14).

Procedura di aggiudicazione: art. 23, lettera a), D. Lgs. 157/95.

Termine improrogabile ricezione offerte: ore 12,00 del giorno 07.05.2001 presso il Comune di COURMAYEUR.

Per la partecipazione alla gara le imprese dovranno attenersi a quanto indicato nel bando di gara integrale pubblicato all'Albo pretorio del Comune di COURMAYEUR.

Courmayeur, 10 aprile 2001.

Il Responsabile  
del servizio gestionale  
TANGO

Mise à prix : 131 200 000 lires (67 759,14 Euros).

Mode de passation du marché : art. 23, lettera a), D. Lgs. 157/95.

Délai de réception des offres : les offres doivent parvenir à la Maison communale de COURMAYEUR au plus tard le 07.05.2001, 12 h.

Pour participer à l'appel d'offres, les entreprises intéressées sont priées de respecter les indications reportées dans l'avis intégral, publié au tableau d'affichage de la Commune de COURMAYEUR.

Fait à Courmayeur, le 10 avril 2001.

Le responsable  
du service entretien,  
Edoardo TANGO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 122 A pagamento

**Cooperativa Agricola Forza e Luce S.a r.l. – Sede in GIGNOD (AO) – Uffici: Via M. Emilius, 9/c – 11100 AOSTA – Telefono: 0165/41477.**

**Avviso di convocazione.**

I Signori Soci sono invitati a partecipare all'Assemblea Generale Ordinaria della Cooperativa il 6 maggio 2001, alle ore 15,00 in seconda convocazione (\*) in frazione Variney, presso l'Edificio Comunità Montana Grand Combin, per discutere e deliberare sul seguente:

**ORDINE DEL GIORNO**

1. Lettura ed approvazione Verbale dell'Assemblea precedente;
2. Approvazione di:
  - Relazione degli Amministratori sulla gestione della Cooperativa al 31.12.2000.
  - Nota integrativa al bilancio chiuso al 31.12.2000.
  - Progetto di bilancio chiuso al 31.12.2000 dopo aver sentito la relazione del Collegio Sindacale;
3. Elezione e proclamazione degli eletti alle cariche sociali;
4. Nomina dei Sindaci effettivi e di quelli supplenti di competenza dell'Assemblea;

N° 122 Payant

**Cooperativa Agricola Forza e Luce S.a.R.L. – Siège social : GIGNOD – Bureaux : 9/c, rue du Mont-Emilius – 11100 AOSTE – Téléphone : 01 65 41 477.**

**Avis de convocation.**

Les associés sont invités à participer à l'assemblée générale ordinaire de la Coopérative qui se tiendra le 6 mai 2001, 15 h (deuxième convocation) (\*), au hameau de Variney, dans les locaux de la communauté de montagne Grand-Combin, pour examiner les points inscrits à l'ordre du jour indiqué ci-après et adopter les décisions qui s'imposent :

**ORDRE DU JOUR**

1. Lecture et approbation du procès-verbal de la l'assemblée précédente ;
2. Approbation :
  - du rapport des administrateurs sur la gestion de la Coopérative au 31 décembre 2000 ;
  - de la note complétant les comptes dressés au 31 décembre 2000 ;
  - du budget prévisionnel dressé au 31 décembre 2000, sur rapport du conseil de surveillance ;
3. Élection des associés chargés de remplir des mandats au sein de la coopérative et proclamation des élus ;
4. Nomination des membres titulaires et suppléants du conseil de surveillance du ressort de l'assemblée ;

5. Comunicazioni varie ed eventuali.

In seconda convocazione l'Assemblea sarà valida qualunque sia il numero dei Soci intervenuti.

In caso di giustificato impedimento il Socio potrà farsi rappresentare, sia per le elezioni alle cariche sociali che in Assemblea, solo da altro Socio NON AMMINISTRATORE mediante delega acclusa.

Nessun socio potrà avere più di tre deleghe.

(\*) La prima convocazione è fissata per le ore 12,00 del giorno 30 aprile 2001 nello stesso luogo.

Ai sensi dell'Art. 36 dello Statuto Sociale dovendosi, come sopra indicato, procedere alle elezioni delle cariche sociali, i Soci dei vari Comuni e Frazioni di AOSTA dovranno presentarsi dalle ore 9,00 alle ore 12,00 di domenica 6 maggio 2001 nelle località sottocitate per procedere alle votazioni, le quali si svolgeranno sotto la sorveglianza di un seggio costituito da tre membri, di cui uno nominato dal Consiglio di Amministrazione e altri due, di cui possibilmente un Consigliere, eletti tra i Soci presenti al seggio. Le urne per le votazioni verranno riaperte in Assemblea dalle ore 14, 00 alle ore 15,00.

Località Riunione:

*Allein*: nel salone al piano terra dell'ex Albergo Miravalle del Capoluogo.

*Gignod*: nella saletta teatro presso le scuole materne del capoluogo.

*Doues*: nei locali della Microcomunità.

*Valpelline*: Sala parrocchiale.

*Arpuilles*: presso latteria.

*Excenex*: presso locale del Forno.

*Porossan*: presso il bar La Chapelle.

*Saint-Christophe*: nel salone del Municipio.

Aosta, 2 aprile 2001.

Prot. n. 160/SB-df

Il Presidente  
COLLATIN

N. 123 A pagamento

5. Divers.

Lors de la deuxième convocation, l'assemblée est valable quel que soit le nombre d'associés présents.

Lors des élections pour la nomination des personnes chargées de l'exercice de mandats au sein de la coopérative et de l'assemblée, en cas d'empêchement dûment justifié, l'associé peut être représenté, en vertu d'une délégation donnée à cet effet, uniquement par un autre associé qui ne soit pas un administrateur de la coopérative.

Aucun associé ne peut être muni de plus de trois délégations.

(\*) La première convocation est fixée au 30 avril 2001, 12 h, au même endroit.

Aux termes de l'art. 36 des statuts, aux fins de l'élection des personnes chargées de l'exercice de mandats au sein de la coopérative, les associés résidant dans les différentes communes et dans les hameaux de la commune d'AOSTE doivent se présenter aux endroits indiqués ci-après le dimanche 6 mai 2001, de 9 h à 12 h, pour prendre part aux opérations en cause. Les élections auront lieu sous le contrôle d'un bureau de vote composé de trois membres, dont un nommé par le conseil d'administration et les deux autres – parmi lesquels l'un au moins doit être un conseiller – élus parmi les associés présents dans le bureau de vote. Les urnes seront ouvertes lors de l'assemblée qui se tiendra de 14 h à 15 h.

Les réunions se tiendront à :

*Allein*, dans la salle située au rez-de-chaussée de l'ancien hôtel Miravalle, au chef-lieu de ladite commune.

*Gignod*, dans le petit théâtre des écoles maternelles, au chef-lieu de ladite commune.

*Doues*, dans les locaux de la micro-communauté.

*Valpelline*, dans la salle paroissiale.

*Arpuilles*, dans la laiterie.

*Excénex*, dans les locaux du four.

*Porossan*, au bar La Chapelle.

*Saint-Christophe*, dans la salle de la maison communale.

Fait à Aoste, le 2 avril 2001.

Réf. n° 160/SB-df

Le président,  
Guerrino COLLATIN

N° 123 Payant